

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

19 décembre 2006

PROJET DE LOI
portant diverses modifications
en matière électoralePROJET AMENDÉ PAR LE SÉNAT
—————

Documents précédents :

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS**Doc 51 2548/ (2005/2006) :**

- 001 : Projet de loi.
- 002 et 003 : Amendements.
- 004 : Rapport.
- 005 : Texte adopté par la commission.
- 006 : Amendements.
- 007 : Texte adopté en séance plénière et transmis au Sénat.

Voir aussi :*Compte rendu intégral :*

16 novembre 2006

SENAAT**3-1919 - 2006/2007 :**

- 001 : Projet transmis par la Chambre des représentants.
- 002 : Amendements.
- 003 : Rapport.
- 004 : Amendements.
- 005 : Rapport.
- 006 : Texte amendé par la commission.
- 007 : Texte amendé par le Sénat et renvoyé à la Chambre des représentants.

Voir aussi :*Annales du Sénat :*

14 décembre 2006

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

19 december 2006

WETSONTWERP
houdende verscheidene wijzigingen
inzake verkiezingenONTWERP GEAMENDEERD DOOR DE SENAAT
—————

Voorgaande documenten :

KAMER VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS**Doc 51 2548/ (2005/2006) :**

- 001 : Wetsontwerp.
- 002 en 003 : Amendementen.
- 004 : Verslag.
- 005 : Tekst aangenomen door de commissie.
- 006 : Amendementen.
- 007 : Tekst aangenomen in plenaire vergadering en overgezonden aan de Senaat.

Zie ook :*Integraal verslag :*

16 november 2006

SENAAT**3-1919 - 2006/2007 :**

- 001 : Ontwerp overgezonden door de Kamer van volksvertegenwoordigers.
- 002 : Amendementen.
- 003 : Verslag.
- 004 : Amendementen.
- 005 : Verslag.
- 006 : Tekst geamendeerd door de commissie.
- 007 : Tekst geamendeerd door de Senaat en teruggezonden naar de Kamer van volksvertegenwoordigers.

Zie ook :*Handelingen van de Senaat :*

14 december 2006

<i>cdH</i>	: Centre démocrate Humaniste
<i>CD&V</i>	: Christen-Democratisch en Vlaams
<i>ECOLO</i>	: Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
<i>FN</i>	: Front National
<i>MR</i>	: Mouvement Réformateur
<i>N-VA</i>	: Nieuw - Vlaamse Alliantie
<i>PS</i>	: Parti socialiste
<i>sp.a - spirit</i>	: Socialistische Partij Anders - Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht.
<i>Vlaams Belang</i>	: Vlaams Belang
<i>VLD</i>	: Vlaamse Liberalen en Democraten

Abréviations dans la numérotation des publications :

<i>DOC 51 0000/000 :</i>	<i>Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>
<i>QRVA :</i>	<i>Questions et Réponses écrites</i>
<i>CRIV :</i>	<i>Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)</i>
<i>CRABV :</i>	<i>Compte Rendu Analytique (couverture bleue)</i>
<i>CRIV :</i>	<i>Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)</i>
<i>PLEN :</i>	<i>Séance plénière</i>
<i>COM :</i>	<i>Réunion de commission</i>
<i>MOT :</i>	<i>Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)</i>

Afkortingen bij de nummering van de publicaties :

<i>DOC 51 0000/000 :</i>	<i>Parlementair document van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>
<i>QRVA :</i>	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>
<i>CRIV :</i>	<i>Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)</i>
<i>CRABV :</i>	<i>Beknopt Verslag (blauwe kaft)</i>
<i>CRIV :</i>	<i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)</i>
<i>PLEN :</i>	<i>Plenum</i>
<i>COM :</i>	<i>Commissievergadering</i>
<i>MOT :</i>	<i>moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)</i>

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants

Commandes :
Place de la Nation 2
1008 Bruxelles
Tél. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.laChambre.be

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers

Bestellingen :
Natieplein 2
1008 Brussel
Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.deKamer.be
e-mail : publicaties@deKamer.be

CHAPITRE PREMIER

Disposition générale

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

CHAPITRE II

Modifications du Code électoral

Art. 2

Dans l'article 10, § 2, 1^{ère} phrase, du Code électoral, les mots «et la résidence principale» sont remplacés par les mots «, la résidence principale et le numéro d'identification visé à l'article 2, alinéa 2, de la loi du 8 août 1983 organisant un registre national des personnes physiques».

Art. 3

À l'article 95 du même Code, modifié par les lois des 5 juillet 1976, 30 juillet 1991, 16 juillet 1993 et 11 mars 2003 et par l'arrêté royal du 5 avril 1994, sont apportées les modifications suivantes:

1^o le § 4, alinéa 1^{er}, est complété comme suit;

«4^o les assesseurs et assesseurs suppléants des bureaux de vote.»;

2^o le § 9, deuxième phrase, est remplacé par la phrase suivante:

«Les assesseurs et les assesseurs suppléants sont désignés par le président du bureau principal de canton, douze jours au moins avant l'élection, parmi les électeurs de la section sachant lire et écrire.»;

3^o au § 9, la troisième phrase est supprimée;

4^o le § 10, alinéa 1^{er}, est remplacé par l'alinéa suivant:

«Dans les quarante-huit heures de la désignation des assesseurs et des assesseurs suppléants, le président du bureau principal de canton les en informe par lettre recommandée; en cas d'empêchement, ils doivent en aviser le président du bureau principal de canton dans les quarante-huit heures de l'information.»;

HOOFDSTUK I

Algemene bepaling

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

HOOFDSTUK II

Wijzigingen van het [...] Kieswetboek

Art. 2

In artikel 10, § 2, eerste zin, van het [...] Kieswetboek, worden de woorden «en de hoofdverblijfplaats» vervangen door de woorden «, de hoofdverblijfplaats en het identificatienummer bedoeld in artikel 2, tweede lid, van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen».

Art. 3

In artikel 95 van hetzelfde Kieswetboek, gewijzigd bij de wetten van 5 juli 1976, 30 juli 1991, 16 juli 1993 en 11 maart 2003 en bij het koninklijk besluit van 5 april 1994, worden volgende wijzigingen aangebracht:

1^o § 4, eerste lid, wordt aangevuld als volgt:

«4^o de bijzitters en plaatsvervangende bijzitters van de stembureaus.»;

2^o § 9, tweede zin, wordt vervangen als volgt:

«De bijzitters en de plaatsvervangende bijzitters worden door de voorzitter van het kantonhoofdbureau, ten minste twaalf dagen vóór de verkiezing, aangewezen onder de kiezers van de stemafdeling die kunnen lezen en schrijven.»;

3^o in § 9, vervalt de derde zin;

4^o § 10, eerste lid, wordt vervangen als volgt:

«Binnen achtenveertig uur na de aanwijzing van de bijzitters en de plaatsvervangende bijzitters, geeft de voorzitter van het kantonhoofdbureau hun daarvan kennis bij aangetekende brief; ingeval van verhindering, moeten ze de voorzitter daarvan bericht geven binnen de achtenveertig uur na de kennisgeving.»;

5° le § 10 est complété par l'alinéa suivant:

«Le président du bureau principal de canton informe chaque président de bureau de vote de la désignation des assesseurs et des assesseurs suppléants de son bureau.»;

6° dans le § 12, 1°, première phrase, les mots «1° à 3°» sont insérés après les mots «§ 4, alinéa 1^{er}»;

7° dans le § 12, 2°, le mot «douze» est remplacé par le mot «vingt-quatre» et la quatrième phrase est supprimée.

Art. 4

Un article 95*bis*, rédigé comme suit, est inséré dans le même Code:

«Art. 95*bis*. — Les présidents des bureaux principaux visés aux articles 94, 94*bis* et 95 communiquent par voie digitale leurs coordonnées au ministre de l'Intérieur au plus tard à la date fixée à l'article 10 pour l'arrêt de la liste des électeurs.».

Art. 5

À l'article 115 du même Code, modifié par les lois des 5 juillet 1976 et 16 juillet 1993, sont apportées les modifications suivantes:

1° dans l'alinéa 1^{er}, les mots «le vendredi, vingt-troisième jour, de 14 à 16 heures ou le samedi, vingt-deuxième jour avant le scrutin, de 9 à 12 heures» sont remplacés par les mots «le samedi, vingt-neuvième jour, de 14 à 16 heures ou le dimanche, vingt-huitième jour avant le scrutin, de 9 à 12 heures»;

2° dans l'alinéa 2, le mot «dixième» est remplacé par le mot «dix-septième»;

3° dans l'alinéa 5, le mot «vingt-six» est remplacé par le mot «trente-trois».

Art. 6

À l'article 115*bis* du même Code, modifié par les lois des 6 juillet 1982, 28 juillet 1987, 31 mars 1989, 16 juillet 1993, 18 décembre 1998, 27 décembre 2000, 13 décembre 2002 et 19 février 2003, sont apportées les modifications suivantes:

5° § 10 wordt aangevuld als volgt:

«De voorzitter van het kantonhoofdbureau brengt elke voorzitter van het stembureau op de hoogte van de aanwijzing van de bijzitters en van de plaatsvervangende bijzitters van zijn bureau.»;

6° in § 12, 1°, eerste zin, worden de woorden «1° tot 3°» ingevoegd na de woorden «§ 4, eerste lid»;

7° in § 12, 2°, wordt het woord «twaalf» vervangen door het woord «vierentwintig» en vervalt de vierde zin.

Art. 4

In hetzelfde Wetboek wordt een artikel 95*bis* ingevoegd, luidende:

«Art. 95*bis*. — De voorzitters van de in de artikelen 94, 94*bis* en 95 bedoelde hoofdbureaus delen op digitale wijze hun contactgegevens mee aan de minister van Binnenlandse Zaken, uiterlijk op de in artikel 10 bedoelde datum voor het opmaken van de kiezerslijst.».

Art. 5

In artikel 115 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wetten van 5 juli 1976 en 16 juli 1993, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het eerste lid worden de woorden «op vrijdag, drieëntwintigste dag, tussen 14 en 16 uur, of op zaterdag tweeëntwintigste dag vóór de stemming tussen 9 en 12 uur» vervangen door de woorden «op zaterdag, negenentwintigste dag, tussen 14 en 16 uur, of op zondag, achtentwintigste dag vóór de stemming, tussen 9 en 12 uur»;

2° in het tweede lid wordt het woord «tiende» vervangen door het woord «zeventiende»;

3° in het vijfde lid, wordt het woord «zesentwintig» vervangen door het woord «drieëndertig».

Art. 6

In artikel 115*bis* van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wetten van 6 juli 1982, 28 juli 1987, 31 maart 1989, 16 juli 1993, 18 december 1998, 27 december 2000, 13 december 2002 en 19 februari 2003, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° au § 1^{er}, les alinéas 1^{er} et 2 sont remplacés par les alinéas suivants:

«Chaque formation politique représentée par au moins un parlementaire dans l'une ou l'autre des assemblées parlementaires européenne, fédérales, communautaires ou régionales peut déposer un acte demandant la protection du sigle ou logo qu'elle envisage de mentionner dans l'acte de présentation, conformément à l'article 116, § 4, alinéa 2.

L'acte de dépôt du sigle ou logo doit être signé par un parlementaire au moins, parmi ceux visés à l'alinéa 1^{er}, appartenant à la formation politique qui utilisera ce sigle ou logo. Chacun des signataires ne peut apposer sa signature que sur un seul acte de dépôt.»;

2° au § 1^{er}, les alinéas 4 à 6 sont abrogés;

3° le § 2 est remplacé par la disposition suivante:

«§ 2. Aussitôt après le dépôt des actes demandant la protection d'un sigle ou d'un logo, à douze heures, le ministre procède à un tirage au sort en vue de déterminer les numéros d'ordre communs qui seront attribués aux listes portant un sigle ou un logo protégé.

Le tableau des sigles ou logos protégés et des numéros d'ordre qui ont été attribués est publié dans les quatre jours au *Moniteur belge*.

Le ministre de l'Intérieur communique aux présidents des bureaux principaux de circonscription électorale et de collège pour les élections législatives les numéros d'ordre ainsi attribués, les différents sigles ou logos protégés, ainsi que les nom, prénoms, adresse des personnes et de leurs suppléants désignés par les formations politiques qui sont seules habilitées à authentifier les listes de candidats.

Les présentations de candidats qui se réclament d'un sigle ou logo protégé et d'un numéro d'ordre commun doivent être accompagnées de l'attestation de la personne désignée par la formation politique ou de son suppléant; à défaut de production de pareille attestation, le président du bureau principal écarte d'office l'utilisation par cette liste du sigle ou logo protégé et du numéro d'ordre commun.»;

1° in § 1 worden het eerste en tweede lid vervangen als volgt:

«Elke politieke formatie die door ten minste één parlements lid vertegenwoordigd is in een van de parlementaire assemblees, ongeacht of zulks op Europees, federaal, gemeenschaps- dan wel gewestelijk niveau is, kan een akte neerleggen waarin ze de bescherming vraagt van het letterwoord of het logo dat ze zich voornemt te gebruiken in de voordrachtsakte, overeenkomstig artikel 116, § 4, tweede lid.

De akte van neerlegging van het letterwoord of het logo moet ondertekend zijn door ten minste een parlements lid, onder degene die zijn bedoeld in het eerste lid, dat behoort tot de politieke formatie die dat letterwoord of dat logo zal gebruiken. Elk van de ondertekenaars mag zijn handtekening slechts op één akte van neerlegging aanbrengen.»;

2° in § 1 worden het vierde tot zesde lid opgeheven;

3° § 2 wordt vervangen als volgt:

«§ 2. Onmiddellijk na de neerlegging van de akten tot bescherming van een letterwoord of logo, om twaalf uur, houdt de minister een loting ter aanwijzing van de gemeenschappelijke volgnummers die aan de lijsten met een beschermd letterwoord of logo zullen worden toegekend.

De tabel van de beschermde letterwoorden of logo's en van de toegekende volgnummers wordt binnen vier dagen in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt.

De minister van Binnenlandse Zaken stelt de voorzitters van de kieskring- en collegehoofdbureaus voor de wetgevende verkiezingen in kennis van de aldus toegekende volgnummers, de verschillende beschermde letterwoorden of logo's, alsook de naam, de voornamen en het adres van de door de politieke formatie aangewezen personen en hun plaatsvervangers die alleen gemachtigd zijn de kandidatenlijsten voor echt te erkennen.

De voordrachten van kandidaten die een beschermd letterwoord of logo en een gemeenschappelijk volgnummer vorderen, moeten vergezeld zijn van het attest van de door de politieke formatie aangewezen persoon of van zijn plaatsvervanger; indien dergelijk attest niet voorgelegd wordt, weigert de voorzitter van het hoofdbureau ambtshalve het gebruik door deze lijst van het beschermde letterwoord of logo en van het gemeenschappelijk volgnummer.»;

4° le § 3 est abrogé;

5° dans le § 4, alinéa 1^{er}, les mots «qui ne souhaitent pas se rallier à une demande d'affiliation de listes tendant à l'obtention d'un numéro d'ordre commun» sont remplacés par les mots «qui n'ont pas obtenu de numéro d'ordre commun»;

6° dans le § 4, alinéa 2, le mot «vingtième» est remplacé par le mot «vingt-septième»;

7° dans le § 4, alinéa 4, le mot «dix-neuvième» est remplacé par le mot «vingt-sixième» et le mot «dix-huitième» est remplacé par le mot «vingt-cinquième»;

8° dans le § 4, alinéa 6, le mot «dix-septième» est remplacé par le mot «vingt-quatrième».

Art. 7

À l'article 115^{ter} du même Code, inséré par la loi du 18 décembre 1998 et modifié par la loi du 19 février 2003, sont apportées les modifications suivantes:

1° le § 2 est complété par l'alinéa suivant:

«Pour le surplus, la numérotation des listes de candidats déposées pour l'élection du Sénat et de la Chambre des représentants est réglée conformément aux dispositions de l'article 128^{ter}.»;

2° le § 3 est abrogé.

Art. 8

Dans l'article 116, § 4, alinéa 3, première phrase, du même Code, remplacé par la loi du 16 juillet 1993, les mots «représentée dans l'une ou l'autre Chambre» sont remplacés par les mots «représentée par au moins un parlementaire dans l'une ou l'autre des assemblées parlementaires européenne, fédérales, communautaires ou régionales».

4° § 3 wordt opgeheven;

5° in § 4, eerste lid, worden de woorden «die zich niet wensen aan te sluiten bij een aanvraag tot lijstenvereniging voor het bekomen van een gemeenschappelijk volgnummer» vervangen door de woorden «die geen gemeenschappelijk volgnummer hebben bekomen»;

6° in § 4, tweede lid, wordt het woord «twintigste» vervangen door het woord «zevenentwintigste»;

7° in § 4, vierde lid, wordt het woord «negentiende» vervangen door het woord «zesentwintigste» en wordt het woord «achtttiende» vervangen door het woord «vijfentwintigste»;

8° in § 4, zesde lid, wordt het woord «zeventiende» vervangen door het woord «vierentwintigste».

Art. 7

In artikel 115^{ter} van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 18 december 1998 en gewijzigd bij de wet van 19 februari 2003, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° § 2 wordt aangevuld als volgt:

«Voor het overige wordt de nummering van de kandidatenlijsten die ingediend zijn voor de verkiezing van de Senaat en de Kamer van volksvertegenwoordigers, geregeld overeenkomstig de bepalingen van artikel 128^{ter}.»;

2° § 3 wordt opgeheven.

Art. 8

In artikel 116, § 4, derde lid, eerste volzin, van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 16 juli 1993, worden de woorden «vertegenwoordigd is in één van beide Kamers» vervangen door de woorden «door ten minste één parlamentslid vertegenwoordigd is in een van de parlementaire assemblees, ongeacht of zulks op Europees, federaal, gemeenschaps- dan wel gewestelijk niveau is».

Art. 9

Dans l'article 118, alinéa 8, du même Code, le mot «dix-septième» est remplacé par le mot «vingt-quatrième».

Art. 10

L'article 118*bis* du même Code, inséré par la loi du 5 juillet 1976 et modifié par les lois des 16 juillet 1993 et 19 février 2003, est abrogé.

Art. 11

Dans l'article 119, alinéa 3, du même Code, le mot «vingtième» est remplacé par le mot «vingt-septième».

Art. 12

Dans l'article 121, alinéa 1^{er}, du même Code, modifié par la loi du 16 juillet 1993, le mot «dix-neuvième» est remplacé par le mot «vingt-sixième».

Art. 13

Dans l'article 123, alinéa 1^{er}, du même Code, modifié par la loi du 16 juillet 1993, le mot «dix-septième» est remplacé par le mot «vingt-quatrième».

Art. 14

Dans l'article 124, alinéa 1^{er}, du même Code, modifié par la loi du 16 juillet 1993, le mot «dix-septième» est remplacé par le mot «vingt-quatrième».

Art. 15

Dans l'article 125*bis*, alinéa 1^{er}, du même Code, modifié par la loi du 16 juillet 1993, le mot «seizième» est remplacé par le mot «vingt-troisième».

Art. 9

In artikel 118, achtste lid, van hetzelfde Wetboek, wordt het woord «zeventiende» vervangen door het woord «vierentwintigste».

Art. 10

Artikel 118*bis* van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 5 juli 1976 en gewijzigd bij de wetten van 16 juli 1993 en 19 februari 2003, wordt opgeheven.

Art. 11

In artikel 119, derde lid, van hetzelfde Wetboek wordt het woord «twintigste» vervangen door het woord «zevenentwintigste».

Art. 12

In artikel 121, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 16 juli 1993, wordt het woord «negentiende» vervangen door het woord «zesentwintigste».

Art. 13

In artikel 123, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 16 juli 1993, wordt het woord «zeventiende» vervangen door het woord «vierentwintigste».

Art. 14

In artikel 124, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 16 juli 1993, wordt het woord «zeventiende» vervangen door het woord «vierentwintigste».

Art. 15

In artikel 125*bis*, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 16 juli 1993, wordt het woord «zestiende» vervangen door het woord «drieëntwintigste».

Art. 16

Dans les articles 125, alinéa 3, remplacé par la loi du 16 juillet 1993, et 125^{ter}, alinéa 1^{er}, du même Code, le mot «treizième» est remplacé par le mot «vingtième».

Art. 17

Dans l'article 125^{quinquies}, alinéa 2, du même Code, inséré par la loi du 16 juillet 1993, le mot «treizième» est remplacé par le mot «vingtième».

Art. 18

Dans l'article 128, du même Code, modifié par les lois des 16 juillet 1993, 18 décembre 1998, 27 décembre 2000, 13 décembre 2002 et 19 février 2003, sont apportées les modifications suivantes:

1^o le § 1^{er}, alinéa 2, est remplacé par l'alinéa suivant:

«Le nom et le prénom de chaque candidat de la liste sont précédés d'un numéro d'ordre et ils sont suivis d'une case de vote de dimension moindre.»;

2^o dans le § 2, alinéa 2, les mots «l'article 115^{bis}, § 2, alinéa 8, lorsqu'il a été fait usage de la faculté prévue au § 3 du même article» sont remplacés par les mots «l'article 115^{bis}, § 2, alinéa 1^{er}»;

3^o dans le § 2, alinéa 3, les mots «l'article 115^{bis}, § 2, alinéa 8» sont remplacés par les mots «l'article 115^{bis}, § 2, alinéa 1^{er}»;

4^o dans le § 3, alinéa 2, les mots «l'article 115^{bis}, § 2, alinéa 8» sont remplacés par les mots «l'article 115^{bis}, § 2, alinéa 1^{er}».

Art. 19

Dans l'article 128^{bis} du même Code, inséré par la loi du 17 mai 1949 et modifié par les lois des 5 juillet 1976 et 16 juillet 1993, le mot «treizième» est remplacé par le mot «vingtième» et le mot «douzième» est remplacé par le mot «dix-neuvième».

Art. 16

In de artikelen 125, derde lid, vervangen bij de wet van 16 juli 1993, en 125^{ter}, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, wordt het woord «dertiende» vervangen door het woord «twintigste».

Art. 17

In artikel 125^{quinquies}, tweede lid, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 16 juli 1993, wordt het woord «dertiende» vervangen door het woord «twintigste».

Art. 18

In artikel 128 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wetten van 16 juli 1993, 18 december 1998, 27 december 2000, 13 december 2002 en 19 februari 2003, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1^o § 1, tweede lid, wordt vervangen als volgt:

«De naam en de voornaam van elke kandidaat worden voorafgegaan door een volgnummer en gevolgd door een kleiner stemvak.»;

2^o in § 2, tweede lid, worden de woorden «artikel 115^{bis}, § 2, achtste lid, wanneer gebruik gemaakt is van de mogelijkheid waarin voorzien is bij § 3 van hetzelfde artikel» vervangen door de woorden «artikel 115^{bis}, § 2, eerste lid»;

3^o in § 2, derde lid, worden de woorden «artikel 115^{bis}, § 2, achtste lid» vervangen door de woorden «artikel 115^{bis}, § 2, eerste lid»;

4^o in § 3, tweede lid, worden de woorden «artikel 115^{bis}, § 2, achtste lid» vervangen door de woorden «artikel 115^{bis}, § 2, eerste lid».

Art. 19

In artikel 128^{bis} van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 17 mei 1949 en gewijzigd bij de wetten van 5 juli 1976 en 16 juli 1993, wordt het woord «dertiende» vervangen door het woord «twintigste» en wordt het woord «twaalfde» vervangen door het woord «negentiende».

Art. 20

À l'article 128^{ter} du même Code, inséré par la loi du 18 décembre 1998 et modifié par la loi du 19 février 2003, sont apportées les modifications suivantes:

1° au § 2, alinéa 2, les mots «et § 3, alinéa 10,» sont supprimés;

2° le § 2, alinéa 4, est remplacé par l'alinéa suivant:

«Le tirage au sort complémentaire visé à l'alinéa 3 s'effectue, au sein du bureau principal du collège électoral français, entre les numéros pairs, et au sein du bureau principal du collège électoral néerlandais, entre les numéros impairs, qui suivent le numéro le plus élevé attribué conformément à l'alinéa 2 du présent paragraphe.».

3° au § 3, alinéa 2, les mots «et § 3, alinéas 10 et 11,» sont supprimés;

4° dans le § 3, alinéa 4, les mots «§ 2, alinéas 3 et 4,» sont remplacés par les mots «§ 2, alinéa 3,».

Art. 21

L'article 147^{bis}, § 1^{er}, 7°, alinéa 2, du même Code, modifié par la loi du 5 avril 1995, est remplacé par l'alinéa suivant:

«La demande doit être introduite auprès du bourgmestre du domicile au plus tard le jour qui précède le jour de l'élection.».

Art. 22

À l'article 161 du même Code, modifié par les lois des 5 juillet 1976, 16 juillet 1993, 5 avril 1995, 27 décembre 2000 et 22 décembre 2003, sont apportées les modifications suivantes:

1° l'alinéa 10 est remplacé par l'alinéa suivant:

«Le président du bureau principal de canton ou la personne qu'il désigne à cette fin communique au ministre de l'Intérieur sans délai par la voie digitale, en utilisant la signature électronique émise au moyen de sa carte d'identité, le total des bulletins déposés, le total des bulletins valables, le total des bulletins blancs et nuls ainsi que le chiffre électoral de chaque liste, tel qu'il

Art. 20

In artikel 128^{ter} van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij het wet van 18 december 1998 en gewijzigd bij de wet van 19 februari 2003, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in § 2, tweede lid, vervallen de woorden «en § 3, tiende lid,»;

2° § 2, vierde lid, wordt vervangen als volgt:

«De in het derde lid bedoelde bijkomende loting gebeurt in het hoofdbureau van het Nederlandse kiescollege tussen de oneven nummers en in het hoofdbureau van het Franse kiescollege tussen de even nummers die onmiddellijk volgen op het hoogste nummer dat toegekend is overeenkomstig het tweede lid van deze paragraaf.».

3° in § 3, tweede lid, vervallen de woorden «en § 3, tiende en elfde lid,»;

4° in § 3, vierde lid, worden de woorden «§ 2, derde en vierde lid,» vervangen door de woorden «§ 2, derde lid,».

Art. 21

Artikel 147^{bis}, § 1, 7°, tweede lid, van hetzelfde Kieswetboek, gewijzigd bij de wet van 5 april 1995, wordt vervangen als volgt:

«De aanvraag moet worden ingediend bij de burgemeester van de woonplaats ten laatste op de dag die de dag van de verkiezing voorafgaat.».

Art. 22

In artikel 161 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wetten van 5 juli 1976, 16 juli 1993, 5 april 1995, 27 december 2000 en 22 december 2003 worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° het tiende lid wordt vervangen als volgt:

«De voorzitter van het kantonhoofdbureau of de persoon die door hem wordt aangewezen deelt onverwijld via digitale weg, door gebruik te maken van de elektronische handtekening die aangebracht wordt door middel van zijn identiteitskaart, aan de minister van Binnenlandse Zaken het aantal neergelegde stembiljetten, het aantal geldige stembiljetten, het aantal blanco of

est déterminé à l'article 166, et le total des suffrages nominatifs qui sont obtenus par chaque candidat titulaire ou suppléant.»;

2° l'alinéa 11 est remplacé par l'alinéa suivant:

«Le président du bureau principal de canton assure l'envoi sans délai par la voie digitale, en utilisant la signature électronique émise au moyen de sa carte d'identité, du procès-verbal de son bureau reprenant le tableau récapitulatif au président du bureau principal de circonscription électorale pour ce qui concerne l'élection de la Chambre des représentants et au président du bureau principal de province visé par l'article 94*bis*, § 2, pour l'élection du Sénat qui en donnent récépissé et au ministre de l'Intérieur. Les doubles des tableaux de dépouillement et une version papier du procès-verbal reprenant le tableau récapitulatif sont également transmis au président du bureau principal de circonscription électorale pour ce qui concerne l'élection de la Chambre des représentants et au président du bureau principal de province visé par l'article 94*bis*, § 2, pour l'élection du Sénat.».

Art. 23

À l'article 161*bis* du même Code, inséré par la loi du 16 juillet 1993, sont apportées les modifications suivantes:

1° l'alinéa 1^{er} est remplacé par l'alinéa suivant:

«Pour l'élection des sénateurs élus directement, le bureau principal de province totalise, sur un tableau récapitulatif, pour l'ensemble de la province, les chiffres figurant aux tableaux récapitulatifs dressés par les bureaux principaux de canton. Le président de ce bureau transmet sans délai par la voie digitale, en utilisant la signature électronique émise au moyen de sa carte d'identité, le procès-verbal de son bureau reprenant le tableau récapitulatif au président du bureau principal de collège et au ministre de l'Intérieur. Les tableaux dressés par les bureaux principaux de canton ainsi qu'une version papier du procès-verbal reprenant le tableau récapitulatif sont également transmis au président du bureau principal de collège.»;

2° l'alinéa 3 est remplacé par l'alinéa suivant:

ongeldige stembiljetten mee, alsmede het stemcijfer van elke lijst, zoals dit bepaald is in artikel 166, en het aantal naamstemmen dat elke kandidaat-titularis of kandidaat-opvolger behaald heeft.»;

2° het elfde lid wordt vervangen als volgt:

«De voorzitter van het kantonhoofdbureau verstuurt onverwijld via digitale weg, door gebruik te maken van de elektronische handtekening die aangebracht wordt door middel van zijn identiteitskaart, het proces-verbaal van zijn bureau, dat een samenvattende tabel bevat, naar de voorzitter van het kieskringhoofdbureau wat de verkiezing van de Kamer van volksvertegenwoordigers betreft, en naar de voorzitter van het in artikel 94*bis*, § 2, bedoelde provinciehoofdbureau wat de verkiezing van de Senaat betreft, die de ontvangst ervan bevestigen, en naar de minister van Binnenlandse Zaken. De dubbele exemplaren van de stemopnemingsstabellen en een papieren versie van het proces-verbaal, dat de samenvattende tabel bevat, worden eveneens gestuurd naar de voorzitter van het kieskringhoofdbureau wat de verkiezing van de Kamer van volksvertegenwoordigers betreft, en naar de voorzitter van het in artikel 94*bis*, § 2, bedoelde provinciehoofdbureau wat de verkiezing van de Senaat betreft.».

Art. 23

In artikel 161*bis* van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 16 juli 1993, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° het eerste lid wordt vervangen als volgt:

«Voor de verkiezing van de rechtstreeks verkozen senatoren totaliseert het provinciehoofdbureau voor de gehele provincie de cijfers uit de samenvattende tabellen van de kantonhoofdbureaus op een verzamelstaat. De voorzitter van dat bureau stuurt onverwijld via de digitale weg, door gebruik te maken van de elektronische handtekening die aangebracht wordt door middel van zijn identiteitskaart, het proces-verbaal van zijn bureau, dat de samenvattende tabel bevat, naar de voorzitter van het collegehoofdbureau en naar de minister van Binnenlandse Zaken. De tabellen die opgemaakt worden door de kantonhoofdbureaus en een papieren versie van het proces-verbaal, dat de samenvattende tabel bevat, worden eveneens bezorgd aan de voorzitter van het collegehoofdbureau.»;

2° het derde lid wordt vervangen als volgt:

«Le président du bureau principal de la circonscription électorale de Bruxelles-Hal-Vilvorde transmet sans délai par la voie digitale, en utilisant la signature électronique émise au moyen de sa carte d'identité, respectivement au président du bureau principal du collège français et au président du bureau principal du collège néerlandais ainsi qu'au ministre de l'Intérieur, le procès-verbal de son bureau reprenant le tableau récapitulatif correspondant. Une version papier des tableaux récapitulatifs ainsi que du procès-verbal est également transmise au président du bureau principal du collège français et au président du bureau principal du collège néerlandais.».

Art. 24

L'article 177, alinéa 1^{er}, du même Code, est remplacé par l'alinéa suivant:

«Le président du bureau principal de circonscription électorale et le président du bureau principal de collège transmettent sans délai par la voie digitale, en utilisant la signature électronique émise au moyen de leur carte d'identité, le procès-verbal de leur bureau au greffier de la Chambre des représentants ou du Sénat et au ministre de l'Intérieur. Une version papier de ce procès-verbal, rédigé et signé séance tenante par les membres du bureau principal de la circonscription électorale ou du collège et les témoins, les procès-verbaux des bureaux de vote et de dépouillement, les actes de présentation et les bulletins contestés sont également adressés, dans les cinq jours, au greffier de la Chambre des représentants ou du Sénat.».

Art. 25

L'article 180^{quinquies}, § 4, alinéa 6, du même Code, inséré par la loi du 7 mars 2002, est remplacé par l'alinéa suivant:

«Le président du bureau spécial de dépouillement peut, en fonction du nombre de Belges résidant à l'étranger ayant choisi de voter dans les postes diplomatiques ou consulaires de carrière ou par correspondance pour la circonscription électorale de Bruxelles-Hal-Vilvorde, élargir la composition de ce bureau, le cas échéant, en faisant appel à des fonctionnaires d'autres services publics fédéraux.».

«De voorzitter van het hoofdbureau van de kieskring Brussel-Halle-Vilvoorde stuurt onverwijld via de digitale weg, door gebruik te maken van de elektronische handtekening die aangebracht wordt door middel van zijn identiteitskaart, het proces-verbaal van zijn bureau, dat de samenvattende tabel bevat, respectievelijk naar de voorzitter van het Nederlandse collegehoofdbureau en naar de voorzitter van het Franse collegehoofdbureau, en naar de minister van Binnenlandse Zaken. Een papieren versie van de samenvattende tabellen en van het proces-verbaal wordt eveneens opgestuurd naar de voorzitter van het Nederlandse collegehoofdbureau en naar de voorzitter van het Franse collegehoofdbureau.».

Art. 24

Artikel 177, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, wordt vervangen als volgt:

«De voorzitter van het kieskringhoofdbureau en de voorzitter van het collegehoofdbureau sturen onverwijld via de digitale weg, door gebruik te maken van de elektronische handtekening die aangebracht wordt door middel van hun identiteitskaart, het proces-verbaal van hun bureau naar de griffier van de Kamer van volksvertegenwoordigers of van de Senaat en naar de minister van Binnenlandse Zaken. Een papieren versie van dat proces-verbaal, staande de vergadering opgemaakt en ondertekend door de leden van het kieskring- of collegehoofdbureau en door de getuigen, de processen-verbaal van de stembureaus en de stemopnemingsbureaus en de akten van voordracht en de betwiste stembiljetten worden eveneens binnen de vijf dagen opgestuurd naar de griffier van de Kamer van volksvertegenwoordigers of van de Senaat.».

Art. 25

In artikel 180^{quinquies}, § 4, zesde lid, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 7 maart 2002, wordt vervangen als volgt:

«De voorzitter van het speciale stemopnemingsbureau kan, op basis van het aantal in het buitenland verblijvende Belgen dat ervoor gekozen heeft te stemmen in de diplomatieke of consulaire beroepspost of per briefwisseling in de kieskring Brussel-Halle-Vilvoorde, de samenstelling van dat bureau uitbreiden, zo nodig met ambtenaren van andere federale overheidsdiensten.».

Art. 26

À l'article 180septies, § 5, du même Code, inséré par la loi du 7 mars 2002, l'alinéa suivant est inséré entre les alinéas 3 et 4:

«Les bulletins de vote des électeurs belges résidant à l'étranger de la circonscription électorale de Bruxelles-Hal-Vilvorde sont dépouillés par le bureau spécial de dépouillement visé à l'article 180quinquies, § 4.».

Art. 27

Les modèles de bulletin de vote II (a) à II (h) figurant en annexe au même Code, remplacés par la loi du 13 décembre 2002, sont remplacés par les modèles II (a) à II (g) figurant en annexe à la présente loi.

CHAPITRE III

Modifications de la loi du 12 janvier 1989 réglant les modalités de l'élection du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale et des membres bruxellois du Parlement flamand

Art. 28

Dans l'article 31 de la loi du 12 janvier 1989 réglant les modalités de l'élection du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale et des membres bruxellois du Parlement flamand, inséré par la loi du 16 juillet 1993 et modifié par les lois des 5 avril 1995 et 19 février 2003, les mots «vingtième», «dix-huitième» et «dix-septième», sont respectivement remplacés par les mots «vingt-septième», «vingt-cinquième» et «vingt-quatrième».

Art. 29

À l'article 38 de la même loi, inséré par la loi du 18 décembre 1998 et modifié par la loi du 19 février 2003, sont apportées les modifications suivantes:

1° le § 1^{er} est abrogé;

2° au § 2, les alinéas 4 et 5 sont abrogés;

3° la subdivision en paragraphes est supprimée.

Art. 26

In artikel 180septies, § 5, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 7 maart 2002, wordt tussen het derde en het vierde lid het volgende lid ingevoegd:

«De stembiljetten van de in het buitenland verblijvende Belgische kiezers van de kieskring Brussel-Halle-Vilvoorde worden opgenomen door het speciale stemopnemingsbureau bedoeld in artikel 180quinquies, § 4.».

Art. 27

De als bijlage bij hetzelfde Wetboek gevoegde modellen van stembiljet II (a) tot II (h), vervangen bij de wet van 13 december 2002, worden vervangen door de modellen II (a) tot II (g), gevoegd als bijlage bij deze wet.

HOOFDSTUK III

Wijzigingen van de wet van 12 januari 1989 tot regeling van de wijze waarop het Brussels Hoofdstedelijk Parlement en de Brusselse leden van het Vlaams Parlement worden verkozen

Art. 28

In artikel 31 van de wet van 12 januari 1989 tot regeling van de wijze waarop het Brussels Hoofdstedelijk Parlement en de Brusselse leden van het Vlaams Parlement worden verkozen, ingevoegd bij de wet van 16 juli 1993 en gewijzigd bij de wetten van 5 april 1995 en 19 februari 2003, worden de woorden «twintigste», «achttiende» en «zeventiende» respectievelijk vervangen door de woorden «zevenentwintigste», «vijfentwintigste» en «vierentwintigste».

Art. 29

In artikel 38 van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 18 december 1998 en gewijzigd bij de wet van 19 februari 2003, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° § 1 wordt opgeheven;

2° in § 2 worden het vierde en het vijfde lid opgeheven;

3° de onderverdeling in paragrafen wordt afgeschaft.

CHAPITRE IV

Modifications de la loi du 6 juillet 1990 réglant les modalités de l'élection du Parlement de la Communauté germanophone

Art. 30

Dans l'article 59 de la loi du 6 juillet 1990 réglant les modalités de l'élection du Parlement de la Communauté germanophone, inséré par la loi du 16 juillet 1993 et modifié par la loi du 19 février 2003, les mots «vingtième», «dix-huitième» et «dix-septième», sont respectivement remplacés par les mots «vingt-septième», «vingt-cinquième» et «vingt-quatrième».

Art. 31

À l'article 65 de la même loi, inséré par la loi du 18 décembre 1998 et modifié par la loi du 19 février 2003, sont apportées les modifications suivantes:

1° le § 1^{er} est abrogé;

2° au § 2, les alinéas 4 et 5 sont abrogés;

3° la subdivision en paragraphes est supprimée.

CHAPITRE V

Modifications de la loi ordinaire du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'État

Art. 32

Dans l'article 38 de la loi ordinaire du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'État, modifié par les lois des 22 janvier 2002, 19 février 2003 et 2 mars 2004, les mots «vingtième», «dix-huitième» et «dix-septième», sont respectivement remplacés par les mots «vingt-septième», «vingt-cinquième» et «vingt-quatrième».

Art. 33

À l'article 41 *quinquies* de la même loi, inséré par la loi du 18 décembre 1998 et modifié par la loi du 19 février 2003, sont apportées les modifications suivantes:

HOOFDSTUK IV

Wijzigingen van de wet van 6 juli 1990 tot regeling van de wijze waarop het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap wordt verkozen

Art. 30

In artikel 59 van de wet van 6 juli 1990 tot regeling van de wijze waarop het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap wordt verkozen, ingevoegd bij de wet van 16 juli 1993 en gewijzigd bij de wet van 19 februari 2003, worden de woorden «twintigste», «achttiende» en «zeventiende» respectievelijk vervangen door de woorden «zevenentwintigste», «vijfentwintigste» en «vierentwintigste».

Art. 31

In artikel 65 van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 18 december 1998 en gewijzigd bij de wet van 19 februari 2003, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° § 1 wordt opgeheven;

2° in § 2 worden het vierde en het vijfde lid opgeheven.

3° de onderverdeling in paragrafen wordt afgeschaft.

HOOFDSTUK V

Wijzigingen van de gewone wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de federale Staatsstructuur

Art. 32

In artikel 38 van de gewone wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de federale Staatsstructuur, gewijzigd bij de wetten van 22 januari 2002, 19 februari 2003 en 2 maart 2004, worden de woorden «twintigste», «achttiende» en «zeventiende» respectievelijk vervangen door de woorden «zevenentwintigste», «vijfentwintigste» en «vierentwintigste».

Art. 33

In artikel 41 *quinquies* van dezelfde wet, ingevoegd bij het wet van 18 december 1998 en gewijzigd bij de wet van 19 februari 2003, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° le § 1^{er} est abrogé;

2° au § 2, les alinéas 4 et 5 sont abrogés;

3° la subdivision en paragraphes est supprimée.

CHAPITRE VI

Modification de la loi du 11 avril 1994 organisant le vote automatisé

Art. 34

Dans l'article 7, § 3, alinéa 3, de la loi du 11 avril 1994 organisant le vote automatisé, les mots «précédés d'un numéro d'ordre» sont ajoutés après les mots «les nom et prénoms des candidats».

CHAPITRE VII

Modifications de la loi du 18 décembre 1998 réglant les élections simultanées ou rapprochées pour les Chambres législatives fédérales, le Parlement européen et les parlements de communauté et de région

Art. 35

À l'article 47 de la loi du 18 décembre 1998 réglant les élections simultanées ou rapprochées pour les Chambres législatives fédérales, le Parlement européen et les parlements de communauté et de région, modifié par la loi du 19 février 2003, sont apportées les modifications suivantes:

1° dans le § 1^{er}, les mots «par application de l'article 115bis, § 2, du Code électoral, pour le dépôt des actes d'affiliation de listes tendant à l'obtention d'un numéro d'ordre commun pour l'élection de la Chambre des représentants» sont remplacés par les mots «par application de l'article 115bis, § 1^{er}, du Code électoral pour le dépôt des actes demandant la protection du sigle ou logo»;

2° dans le § 3, les mots «que ceux conférés à une affiliation de listes déposée pour l'élection de la Chambre des représentants» sont remplacés par les mots «que ceux conférés à une liste portant un sigle ou un logo protégé», les mots «l'auteur ou son suppléant de la demande d'affiliation de listes déposée pour l'élec-

1° § 1 wordt opgeheven;

2° in § 2, worden het vierde lid en het vijfde lid opgeheven;

3° de onderverdeling in paragrafen wordt afgeschaft.

HOOFDSTUK VI

Wijziging van de wet van 11 april 1994 tot organisatie van de geautomatiseerde stemming

Art. 34

In artikel 7, § 3, derde lid, van de wet van 11 april 1994 tot organisatie van de geautomatiseerde stemming, worden de woorden «voorafgegaan door een volgnummer» ingevoegd tussen de woorden «de kandidaten» en de woorden «op het beeldscherm».

HOOFDSTUK VII

Wijzigingen van de wet van 18 december 1998 tot regeling van de gelijktijdige of kort opeenvolgende verkiezingen voor de federale Wetgevende Kamers, het Europees Parlement en de Gemeenschaps- en Gewestparlementen

Art. 35

In artikel 47 van de wet van 18 december 1998 tot regeling van de gelijktijdige of kort opeenvolgende verkiezingen voor de Federale Wetgevende Kamers, het Europees Parlement en de Gemeenschaps- en Gewestparlementen, gewijzigd bij de wet van 19 februari 2003, worden volgende wijzigingen aangebracht:

1° in § 1 worden de woorden «krachtens artikel 115bis, § 2, van het Kieswetboek voor het indienen van de akten van lijstenvereniging voor het bekomen van een gemeenschappelijk volgnummer voor de verkiezing van de Kamer van volksvertegenwoordigers» vervangen door de woorden «met toepassing van artikel 115bis, § 1, van het Algemeen Kieswetboek voor het indienen van de akten tot aanvraag van de bescherming van het letterwoord of het logo»;

2° in § 3 worden de woorden «als die welke zijn toegewezen aan een lijstenvereniging die ingediend is voor de verkiezing van de Kamer van volksvertegenwoordigers» vervangen door de woorden «als die welke zijn toegewezen aan een lijst die een beschermd letterwoord of logo heeft», de woorden «de indiener van de aan-

tion de la Chambre des représentants» sont remplacés par les mots «la personne désignée par la liste portant un sigle ou un logo protégé ou son suppléant» et les mots «demande d'affiliation» sont remplacés par les mots «liste portant un sigle ou un logo protégé»;

3° dans le § 4, alinéa 2, le mot «vingtième» est remplacé par le mot «trentième» et le mot «dix-septième» par le mot «vingt-quatrième»;

4° dans le § 4, alinéa 5, le mot «dix-septième» est remplacé par le mot «vingt-quatrième»;

5° dans le § 4, alinéa 7, les mots «à une affiliation de listes déposée pour l'élection de la Chambre des représentants» sont remplacés par les mots «à une liste portant un sigle ou un logo protégé»;

6° dans le § 5, alinéa 2, le mot «vingtième» est remplacé par le mot «trentième» et le mot «dix-septième» par le mot «vingt-quatrième».

Art. 36

À l'article 48 de la même loi, modifié par la loi du 19 février 2003, sont apportées les modifications suivantes:

1° au § 1^{er}, le deuxième tiret est supprimé;

2° dans le § 1^{er}, troisième tiret, le mot «dix-septième» est remplacé par le mot «vingt-quatrième»;

3° les § 3 et 4 sont abrogés;

4° le § 5, alinéa 2 est remplacé par l'alinéa suivant:

«Lorsqu'il procède à la formation du bulletin de vote pour le Sénat, le vingt-quatrième jour avant celui fixé pour les élections législatives, le bureau principal de collège pour l'élection du Sénat tient compte de l'ordre des numéros conférés par le tirage au sort auquel le ministre de l'Intérieur a procédé le soixante-cinquième jour avant l'élection du Parlement européen, conformément au § 2, alinéa 1^{er}.»;

6° au § 5, alinéa 3, les mots «, ou au § 3, alinéa 7» sont supprimés;

vraag tot lijstenvereniging voor de verkiezing van de Kamer van volksvertegenwoordigers, of diens plaatsvervanger,» worden vervangen door de woorden «de persoon die werd aangewezen door de lijst die een beschermd letterwoord of logo heeft of diens plaatsvervanger» en worden de woorden «aanvraag tot lijstenvereniging» vervangen door de woorden «lijst die een beschermd letterwoord of logo heeft»;

3° in § 4, tweede lid, wordt het woord «twintigste» vervangen door het woord «dertigste» en het woord «zeventiende» door het woord «vierentwintigste»;

4° in § 4, vijfde lid, wordt het woord «zeventiende» vervangen door het woord «vierentwintigste»;

5° in § 4, zevende lid, worden de woorden «aan een lijstenvereniging die ingediend is voor de verkiezing van de Kamer van volksvertegenwoordigers» vervangen door de woorden «aan een lijst die een beschermd letterwoord of logo heeft»;

6° in § 5, tweede lid, wordt het woord «twintigste» vervangen door het woord «dertigste» en het woord «zeventiende» door het woord «vierentwintigste».

Art. 36

In artikel 48 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 19 februari 2003, worden volgende wijzigingen aangebracht:

1° in § 1, vervalt het tweede streepje;

2° in § 1, derde streepje, wordt het woord «zeventiende» vervangen door het woord «vierentwintigste»;

3° de §§ 3 en 4 worden opgeheven;

4° § 5, tweede lid, wordt vervangen als volgt:

«Wanneer het collegehoofdbureau overgaat tot het opstellen van het stembiljet voor de Senaat, op de vierentwintigste dag vóór de dag die bepaald is voor de wetgevende verkiezingen, houdt het rekening met de volgorde van de nummers die toegekend zijn door de loting waartoe de minister van Binnenlandse Zaken overgegaan is op de vijftenzestigste dag vóór de verkiezing van het Europees Parlement, overeenkomstig § 2, eerste lid.»;

6° in § 5, derde lid, vervallen de woorden «, of § 3, zevende lid»;

7° dans le § 5, alinéa 5, les mots «par le tirage au sort auquel le ministre de l'Intérieur a procédé conformément aux dispositions du § 3, alinéas 4 et 5, du présent article» sont remplacés par les mots «conformément à l'alinéa 2 du présent paragraphe»;

8° le § 5, alinéa 10, est remplacé par l'alinéa suivant:

«Le bureau principal de circonscription pour l'élection de cette assemblée tient compte de l'ordre des numéros attribués par le tirage au sort auquel le ministre de l'Intérieur a procédé le soixante-cinquième jour avant l'élection du Parlement européen, conformément au § 2, alinéa 1^{er}.»;

9° au § 5, alinéa 11, les mots «, ou au § 3, alinéa 7» sont supprimés;

10° au § 5, l'alinéa 12 est abrogé;

11° dans le § 6, alinéa 2, le mot «dix-septième» est remplacé par le mot «vingt-quatrième»;

12° le § 7, alinéa 2, est remplacé par l'alinéa suivant:

«Lorsqu'il procède à la formation du bulletin de vote, le vingt-quatrième jour avant celui fixé pour l'élection, le bureau principal de circonscription pour l'élection du Parlement wallon, du Parlement flamand, du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale et du Parlement de la Communauté germanophone, tient compte de l'ordre des numéros attribués par le tirage au sort auquel le ministre de l'Intérieur a procédé le soixante-cinquième jour avant celui fixé pour l'élection du Parlement européen, conformément au § 2, alinéa 1^{er}.»;

13° au § 7, alinéa 3, les mots «, ou au § 3, alinéa 7» sont supprimés;

14° au § 7, l'alinéa 4 est abrogé;

15° dans le § 7, alinéa 5, le mot «dix-septième» est remplacé par le mot «vingt-quatrième»;

16° dans le § 8, alinéa 1^{er}, le mot «dix-septième» est remplacé par le mot «vingt-quatrième».

Art. 37

À l'article 49 de la même loi, modifié par la loi du 19 février 2003, sont apportées les modifications suivantes:

7° in § 5, vijfde lid, worden de woorden «door de loting waartoe de minister van Binnenlandse Zaken overgegaan is, overeenkomstig de bepalingen van § 3, vierde en vijfde lid, van dit artikel» vervangen door de woorden «overeenkomstig het tweede lid van deze paragraaf»;

8° § 5, tiende lid, wordt vervangen als volgt:

«Het kieskringhoofdbureau voor de verkiezing van deze vergadering houdt rekening met de volgorde van de nummers die toegekend zijn door de loting waartoe de minister van Binnenlandse Zaken is overgegaan op de vijftenzestigste dag vóór de verkiezing van het Europees Parlement, overeenkomstig § 2, eerste lid.»;

9° in § 5, elfde lid, vervallen de woorden «, of in § 3, zevende lid»;

10° in § 5, wordt het twaalfde lid opgeheven;

11° in § 6, tweede lid, wordt het woord «zeventiende» vervangen door het woord «vierentwintigste»;

12° § 7, tweede lid, wordt vervangen als volgt:

«Wanneer het kieskringhoofdbureau voor de verkiezing van het Vlaams Parlement, het Waals Parlement, het Brussels Hoofdstedelijk Parlement en het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap overgaat tot het opstellen van het stembiljet op de vierentwintigste dag vóór de dag die bepaald is voor de verkiezing, houdt het rekening met de volgorde van de nummers die toegekend zijn bij de loting waartoe de minister van Binnenlandse Zaken is overgegaan op de vijftenzestigste dag vóór de dag die vastgesteld is voor de verkiezing van het Europees Parlement, overeenkomstig § 2, eerste lid.»;

13° in § 7, derde lid, vervallen de woorden «, of in § 3, zevende lid»;

14° in § 7, wordt het vierde lid opgeheven;

15° in § 7, vijfde lid, wordt het woord «zeventiende» vervangen door het woord «vierentwintigste»;

16° in § 8, eerste lid, wordt het woord «zeventiende» vervangen door het woord «vierentwintigste».

Art. 37

In artikel 49 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 19 februari 2003, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° au § 1^{er}, le troisième tiret est supprimé;

2° dans le § 1^{er}, quatrième tiret, le mot «dix-septième» est remplacé par le mot «vingt-quatrième»;

3° les §§ 3 et 4 sont abrogés;

4° dans le § 5, alinéa 2, le mot «dix-septième» est remplacé par le mot «vingt-quatrième»;

5° au § 5, les alinéas 4 et 5 sont abrogés;

6° dans le § 5, alinéa 7, les mots «par le tirage au sort auquel le ministre de l'Intérieur a procédé conformément aux dispositions du § 3, alinéas 4 et 5, du présent article» sont remplacés par les mots «conformément à l'alinéa 2 du présent paragraphe»;

7° au § 5, alinéa 13, les mots «, ou au § 3, alinéa 7» sont supprimés;

8° au § 5, l'alinéa 14 est abrogé;

9° dans le § 5, alinéa 16, le chiffre «8» est remplacé par le chiffre «6»;

10° dans le § 6, alinéa 2, les mots «, par le tirage au sort auquel le ministre de l'Intérieur a procédé, le vingtième jour avant celui fixé pour les élections législatives fédérales, conformément aux dispositions du § 3,» sont supprimés, le mot «dix-septième» est remplacé par le mot «vingt-quatrième» et les mots «alinéas 6 et 7» sont remplacés par les mots «alinéas 4 et 5»;

11° dans le § 6, alinéa 3, les mots «, ou au § 3, alinéa 7» sont supprimés;

12° au § 6, l'alinéa 4 est abrogé;

13° dans le § 6, alinéa 6, les mots «alinéas 6 et 7» sont remplacés par les mots «alinéas 4 et 5»;

14° le § 7 est abrogé.

Art. 38

À l'article 51, § 5, de la même loi, modifié par la loi du 19 février 2003, sont apportées les modifications suivantes:

1° in § 1, vervalft het derde streepje;

2° in § 1, vierde streepje, wordt het woord «zeventiende» vervangen door het woord «vierentwintigste»;

3° de §§ 3 en 4 worden opgeheven;

4° in § 5, tweede lid, wordt het woord «zeventiende» vervangen door het woord «vierentwintigste»;

5° in § 5 worden het vierde en het vijfde lid opgeheven;

6° in § 5, zevende lid, worden de woorden «door de loting waartoe de minister van Binnenlandse Zaken overgegaan is overeenkomstig de bepalingen van § 3, vierde en vijfde lid, van dit artikel» vervangen door de woorden «overeenkomstig het tweede lid van deze paragraaf»;

7° in § 5, dertiende lid, vervallen de woorden «, of § 3, zevende lid»;

8° in § 5, wordt het veertiende lid opgeheven;

9° in § 5, zestiende lid, wordt het woord «achtste» vervangen door het woord «zesde»;

10° in § 6, tweede lid, vervallen de woorden «, door de loting waartoe de minister van Binnenlandse Zaken overgegaan is op de twintigste dag vóór de dag die bepaald is voor de federale parlementsverkiezingen, overeenkomstig de bepalingen van § 3,», het woord «zeventiende» wordt vervangen door het woord «vierentwintigste» en de woorden «zesde en zevende lid» worden vervangen door de woorden «vierde en vijfde lid»;

11° in § 6, derde lid, vervallen de woorden «, of § 3, zevende lid»;

12° in § 6, wordt het vierde lid opgeheven;

13° in § 6, zesde lid, worden de woorden «zesde en zevende lid» vervangen door de woorden «vierde en vijfde lid».

14° § 7 wordt opgeheven.

Art. 38

In artikel 51, § 5, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 19 februari 2003, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° les alinéas 2 et 3 sont abrogés;

2° dans l'alinéa 4, le mot «dix-septième» est remplacé par le mot «vingt-quatrième»;

3° l'alinéa 6 est abrogé;

4° l'alinéa 8 est remplacé par l'alinéa suivant:

«Ce tirage au sort s'effectue, au sein du bureau principal du collège électoral français, entre les numéros pairs, et au sein du bureau principal du collège électoral néerlandais, entre les numéros impairs, qui suivent immédiatement le numéro le plus élevé attribué par le tirage au sort auquel ont procédé chacun des présidents des bureaux principaux de collège pour l'élection du Parlement européen siégeant respectivement à Namur, Malines et Eupen, le cinquante-deuxième jour avant cette élection.»;

5° dans l'alinéa 9, les mots «l'article 118*bis*, alinéa 2, du Code électoral» sont remplacés par les mots «l'article 20, alinéa 5, de la loi du 23 mars 1989 relative à l'élection du Parlement européen»;

6° l'alinéa 16 est abrogé;

7° dans l'alinéa 19, les mots «l'alinéa 10» sont remplacés par les mots «l'alinéa 6».

Bruxelles, le 14 décembre 2006

La présidente du Sénat,

Le greffier du Sénat,

Anne-Marie LIZIN

Luc BLONDEEL

1° het tweede lid en het derde lid worden opgeheven;

2° in het vierde lid wordt het woord «zeventiende» vervangen door het woord «vierentwintigste»;

3° het zesde lid wordt opgeheven;

4° het achtste lid wordt vervangen als volgt:

«Deze loting gebeurt in het hoofdbureau van het Nederlandse kiescollege tussen de oneven nummers en in het hoofdbureau van het Franse kiescollege tussen de even nummers die onmiddellijk volgen op het hoogste nummer dat toegekend is door de loting waartoe elk van de voorzitters van de collegehoofdbureaus voor de verkiezing van het Europees Parlement, die respectievelijk zetelen in Mechelen, Namen en Eupen, overgegaan is op de tweeënvijftigste dag vóór deze verkiezing.»;

5° in het negende lid worden de woorden «artikel 118*bis*, tweede lid, van het Kieswetboek» vervangen door de woorden «artikel 20, vijfde lid, van de wet van 23 maart 1989 betreffende de verkiezing van het Europees Parlement»;

6° het zestiende lid wordt opgeheven;

7° in het negentiende lid worden de woorden «het tiende lid» vervangen door de woorden «het zesde lid».

Brussel, 14 december 2006

De voorzitter van de Senaat,

De griffier van de Senaat,

**MODÈLES DE BULLETIN DE VOTE FIGURANT
EN ANNEXE DU CODE ÉLECTORAL VISÉS À
L'ARTICLE 27**

**MODELLEN VAN STEMBILJETTEN DIE ALS
BIJLAGE GEVOEGD WORDEN BIJ HET KIESWET-
BOEK ALS BEDOELD IN ARTIKEL 27**

KAMER VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

KIESKRING..... (1)

Bijlage - Annexe

MODEL II (a)
(in artikel 127, eerste lid, vermeld)

(2)

Verkiezing van..... (3)

1	2	3	6	7	11	13
B.P.V.	D.A.	P.G.C.	A.E.V.	V.V.	A.V.B.-S.V.P.	S
☒ (*)	☒ (*)	☒ (*)	☒ (*)	☒ (*)	☒ (*)	☒ (*)
1	1	1	1	1	1	1
2	2	2	2	2	2	2
3	3	3	3	3	3	3
4	4	4	4	4	4	4
5	5	5	5	5	5	5
6	6	6	6	6	6	6
7	7	7	7	7	7	7
8	8	8	8	8	8	8
9	9	9	9	9	9	9
10	10	10	10	10	10	10
11	11	11	11	11	11	11
12	12	12	12	12	12	12
13	13	13	13	13	13	13
OPVOLGERS	OPVOLGERS	OPVOLGERS	OPVOLGERS	OPVOLGERS	OPVOLGERS	OPVOLGERS
1	1	1	1	1	1	1
2	2	2	2	2	2	2
3	3	3	3	3	3	3
4	4	4	4	4	4	4
5	5	5	5	5	5	5
6	6	6	6	6	6	6
7	7	7	7	7	7	7
8	8	8	8	8	8	8

CHAMBRE DES REPRESENTANTS

CIRCONSCRIPTION ELECTORALE DE.....(1)

MODELE II (b)
(visé à l'article 127, alinéa 1er)

(2)

Election de.....(3)

1 B.P.V.													2 D.A.													3 P.G.C.													6 A.E.V.													7 V.V.													11 A.V.B.-S.V.P.													13 S												
(*)													(*)													(*)													(*)													(*)													(*)													(*)												
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13													
SUPPLEANTS													SUPPLEANTS													SUPPLEANTS													SUPPLEANTS													SUPPLEANTS													SUPPLEANTS													SUPPLEANTS												
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13

19 LOK

ABGEORDNETENKAMMER - CHAMBRE DES REPRESENTANTS

WAHLKREIS / CIRCONSCRIPTION ELECTORALE DE (1)

MODELE II (c)
(visé à l'article 127, alinéa 1er)

MODELE II (c)
(in artikel 127, eerste lid, vermeld)

.....(2)

Wahl von / Election de(3)

1	2	3	6	7	11	13
B.P.V.	D.A.	P.G.C.	ALEV	V.V.	A.V.B.-S.V.P.	S
☐ 1 (*) 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 ERSATZKANDIDATEN SUPPLEANTS 1 2 3 4 5 6 7 8	☐ 1 (*) 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 ERSATZKANDIDATEN SUPPLEANTS 1 2 3 4 5 6 7 8	☐ 1 (*) 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 ERSATZKANDIDATEN SUPPLEANTS 1 2 3 4 5 6 7 8	☐ 1 (*) 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 ERSATZKANDIDATEN SUPPLEANTS 1 2 3 4 5 6 7 8	☐ 1 (*) 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 ERSATZKANDIDATEN SUPPLEANTS 1 2 3 4 5 6 7 8	☐ 1 (*) 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 ERSATZKANDIDATEN SUPPLEANTS 1 2 3 4 5 6 7 8	☐ 1 (*) 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 ERSATZKANDIDATEN SUPPLEANTS 1 2 3 4 5 6 7 8

MODEL II (d)
(in artikel 127, eerste lid, vermeld)

SENAAT
VLAAMSE KIESKRING

(1)

Verkiezing van 25 SENATOREN

1 B.P.V.		2 D.A.		3 P.G.C.		6 ALEV		7 V.V.		11 A.V.B.-S.V.P.		13 S	
1 (*)		1 (*)		1 (*)		1 (*)		1 (*)		1 (*)		1 (*)	
2		2		2		2		2		2		2	
3		3		3		3		3		3		3	
4		4		4		4		4		4		4	
5		5		5		5		5		5		5	
6		6		6		6		6		6		6	
7		7		7		7		7		7		7	
8		8		8		8		8		8		8	
9		9		9		9		9		9		9	
10		10		10		10		10		10		10	
11		11		11		11		11		11		11	
12		12		12		12		12		12		12	
13		13		13		13		13		13		13	
14		14		14		14		14		14		14	
15		15		15		15		15		15		15	
16		16		16		16		16		16		16	
17		17		17		17		17		17		17	
18		18		18		18		18		18		18	
19		19		19		19		19		19		19	
20		20		20		20		20		20		20	
21		21		21		21		21		21		21	
22		22		22		22		22		22		22	
23		23		23		23		23		23		23	
24		24		24		24		24		24		24	
25		25		25		25		25		25		25	
OPVOLGERS		OPVOLGERS		OPVOLGERS		OPVOLGERS		OPVOLGERS		OPVOLGERS		OPVOLGERS	
1		1		1		1		1		1		1	
2		2		2		2		2		2		2	
3		3		3		3		3		3		3	
4		4		4		4		4		4		4	
5		5		5		5		5		5		5	
6		6		6		6		6		6		6	
7		7		7		7		7		7		7	
8		8		8		8		8		8		8	
9		9		9		9		9		9		9	
10		10		10		10		10		10		10	
11		11		11		11		11		11		11	
12		12		12		12		12		12		12	
13		13		13		13		13		13		13	
14		14		14		14		14		14		14	

SENAT - SENAT

MODEL II (f) (in artikel 127 eerste lid vermeld) **WALLONISCHER WAHLKREIS / CIRCONSCRIPTION ELECTORALE WALLONNE** **MODELE II (f)** (visé à l'article 127, alinéa 1er)

.....(1)

Wahl von 15 SENATOREN / Election de 15 SENATEURS

1 B.P.V.	2 D.A.	3 P.G.C.	6 A.E.V.	7 V.V.	11 A.V.B.-S.V.P.	13 S
●	●	●	●	●	●	●
1 (*)	1 (*)	1 (*)	1 (*)	1 (*)	1 (*)	1 (*)
2	2	2	2	2	2	2
3	3	3	3	3	3	3
4	4	4	4	4	4	4
5	5	5	5	5	5	5
6	6	6	6	6	6	6
7	7	7	7	7	7	7
8	8	8	8	8	8	8
9	9	9	9	9	9	9
10	10	10	10	10	10	10
11	11	11	11	11	11	11
12	12	12	12	12	12	12
13	13	13	13	13	12	13
14	14	14	14	14	ERSAATZKANDIDATEN SUPPLÉANTS	ERSAATZKANDIDATEN SUPPLÉANTS
15	15	15	6	15	1	1
ERSAATZKANDIDATEN SUPPLÉANTS	ERSAATZKANDIDATEN SUPPLÉANTS	ERSAATZKANDIDATEN SUPPLÉANTS	19 LOK	ERSAATZKANDIDATEN SUPPLÉANTS	2	2
1	1	1	1 (*)	1	3	3
2	2	2	2	2	4	4
3	3	3	3	3	5	5
4	4	4	4	4	6	6
5	5	5	5	5	7	7
6	6	6	5	6	ERSAATZKANDIDATEN SUPPLÉANTS	ERSAATZKANDIDATEN SUPPLÉANTS
7	7	7	6	7	1	1
8	8	8	7	8	2	2
9	9	9	8	9	3	3
			9		4	4
					5	5
					6	6
					7	7

Figure 1 displays the 15 Senators of the Republic of Mauritania, numbered 1 to 13, and the President (PRÉSIDENT) and Vice-President (VICE-PRÉSIDENT). Each Senator's name and party affiliation are listed in a box next to their number. The names are in French.

Number	Name	Party
1	MR. A. A. A.	MR. A. A. A.
2	MR. A. A. A.	MR. A. A. A.
3	MR. A. A. A.	MR. A. A. A.
6	MR. A. A. A.	MR. A. A. A.
7	MR. A. A. A.	MR. A. A. A.
11	MR. A. A. A.	MR. A. A. A.
13	MR. A. A. A.	MR. A. A. A.
PRÉSIDENT	MR. A. A. A.	MR. A. A. A.
VICE-PRÉSIDENT	MR. A. A. A.	MR. A. A. A.

Verkiezing van 25 SENATOREN

1
R.F.V.

1	(*)	
2		
3		
4		
5		
6		
7		
8		
9		
10		
11		
12		
13		
14		
15		
16		
17		
18		
19		
20		
21		
22		
23		
24		
25		

OPVOLGERS

1		
2		
3		
4		
5		
6		
7		
8		
9		
10		
11		
12		
13		
14		

2
D.A.

1	(*)	
2		
3		
4		
5		
6		
7		
8		
9		
10		
11		
12		
13		
14		
15		
16		
17		
18		
19		
20		
21		
22		
23		
24		
25		

OPVOLGERS

1		
2		
3		
4		
5		
6		
7		
8		
9		
10		
11		
12		
13		
14		

3
P.G.C.

1	(*)	
2		
3		
4		
5		
6		
7		
8		
9		
10		
11		
12		
13		
14		
15		
16		
17		
18		
19		
20		
21		
22		
23		
24		
25		

OPVOLGERS

1		
2		
3		
4		
5		
6		

6
A.E.V.

1	(*)	
2		
3		

OPVOLGERS

1		
2		
3		
4		
5		
6		

7
V.V.

1	(*)	
2		
3		
4		
5		
6		
7		
8		
9		
10		
11		
12		
13		
14		
15		
16		
17		
18		
19		
20		
21		
22		
23		
24		
25		

OPVOLGERS

1		
2		
3		
4		
5		
6		
7		
8		
9		
10		
11		
12		
13		
14		

11
A.C.B.-S.V.P.

1	(*)	
2		
3		
4		
5		
6		
7		
8		
9		
10		
11		
12		
13		
14		
15		
16		
17		
18		
19		
20		
21		
22		
23		

OPVOLGERS

1		
2		
3		
4		
5		
6		
7		
8		

(*) Naam en (eerste of gebruikelijke) voornaam. De naam mag worden voorafgegaan of gevolgd door de naam van de echtgenoot of de overleden echtgenoot. De afkorting "echt." (echtgeno(o)t(e)) of "wed." (weduwnaar-weduwe) mag eraan toegevoegd indien de kandidaat daarom verzoekt.

(†) Datum van de verkiezing.